CONFÉRENCE DES PRÉSIDENTS DES PARLEMENTS DES ÉTATS MEMBRES DE L'UNION EUROPÉENNE ET PARLEMENT EUROPÉEN

LISBONNE

20 - 22 Mai 1999

LISTE DES PARTICIPANTS

BELGIË/BELGIQUE

Sénat

- M. Frank **SWAELEN**, Président
- M. Herman **NYS**, Secrétaire Général
- M. Michel **VANDEBORNE**, Conseiller Adjoint

Chambre des Représentants

- M. Jan **LENSSENS**, Vice-Président
- M. Robert **MYTTENAERE**, Secrétaire-Général Adjoint
- M. Hugo **D'HOLLANDER**, Premier Conseiller de Direction

DANMARK

Folketinget

- M. Ole Stig **ANDERSEN**, Secrétaire Général
- M. Jens Adser **SØRENSEN**, Directeur du Département International

DEUTSCHLAND

Bundestag

- M. Wolfgang **THIERSE**, Président
- Dr. Ulrich **SCHÖLER**, Chef de Cabinet du Président
- M. Everhard **VOSS**, Directeur des Relations Parlementaires
- Dr. Manfred **GÜNTHER**, Chef du Protocole
- M. Andreas **NOTHELLE**, Chef de Division des Affaires Interparlementaires
- M. **BAULE**, Division de la Presse

- Mme. Sabine **EICHHORN**, Interprète
- M. Thomas **WALTER**, Sécurité
- M. Steffen **SCHLECHOWITZ**, Sécurité

Bundesrat

- Dr. Manfred **STOLPE**, Vice-Président, Ministre Président du Brandenburg
- M. Gregor **KOEBEL**, Chef de Division du Ministérie de la Justice et des Affaires Européennes du Brandenburg
- M. Wolfgang **FISCHER**, Secrétaire de la Commission de l'Union Européenne

- M. Karsten **LAEUFER**, Sécurité
- M. Honsa **HANNIG**, Sécurité

ELLAS / ΕΛΛΑΣ

Vouli Ton Ellinon

- M. Apostolos **KAKLAMANIS**, Président
- M. Haris **KARABARBOUNIS**, Ambassadeur, Conseiller Diplomatique du Président

- M. Asterios **PLIAKOS**, Professeur Assistant, Collaborateur Scientifique
- Mme. Elli **HASSAPOPOULOU**, Secrétaire du Président
- M. Sotiris **GEORGIOU**, Conseiller de Presse
- Mme. Anastasia **FRANGOU**, Département des Relations Européennes
- Mme. Tarsi **BOUGA**, Département des Relations Publiques

- Mme. Vicky **NIKOLOPOULOU**, Interprète
- Mme. Ioanna **BALI**, Journaliste
- M. Grigorios **TZIOVARAS**, Journaliste
- M. A. **LIOSSIS**, Technicien de T.V.
- M. D. **GANATSIOS**, Technicien de T.V.

ESPAÑA

Congrès des Députes

- M. Federico **TRILLO-FIGUEROA**, Président
- M. Emilio **RECODER DE CASSO**, Secrétaire Général
- M. José Luis **RUIZ-NAVARRO**, Directeur des Relations Parlementaires
- M. Jorge **HEVIA**, Conseiller Diplomatique du Président
- Mme. María Jesús **ALGUERÓ**, Secrétaire

- M. Serafin **BARJA**, Sécurité

Sénat

- Mme. Esperanza **AGUIRRE Y GIL DE BIEDMA**, Président
- M. Manuel **ALBA NAVARRO**, Secrétaire Général
- M. Javier **FERNANDEZ-LASQUETTY Y BLANC**, Directeur du Cabinet du Président

- Mme. María Teresa **GONZÁLEZ ESCUDERO**, Directeur des Relations Interparlementaires et du Protocole
- M. Manuel **SORIANO NAVARRO**, Directeur des Communications du Cabinet du Président

- M. Manuel Sergio **GAMON SERRANO**, Sécurité
- Mme. Ana Isabel **GONZALEZ LOPEZ**, Sécurité

FRANCE

Assemblée Nationale

- M. Laurent **FABIUS**, Président
- M. Pierre **HONTEBEYRIE**, Secrétaire Général
- M. Claude **MARTIN**, Directeur Général des Affaires Européennes et Internationales
- M. Jean-Christophe **CHOUVET**, Conseiller Diplomatique

- M. Jacky **COCHIN**, Sécurité

Sénat

- M. Christian **PONCELET**, Président
- M. Jean **LAPORTE**, Directeur des Affaires Européennes
- M. Nicolas **DE LA GRANVILLE**, Conseiller Diplomatique

- M. Henri **ASENSI**, Sécurité

IRELAND

Seanad Éireann

- M. Brian **MULLOOLY**, Président
- M. Tom **DWAN**, Responsable Principal des Commissions

- M. Eoin **FAHERTY**, Conseiller Principal

Dáil Éireann

- M. Seamus **PATTISON**, Président
- M. Kieran **COUGHLAN**, Secrétaire Général
- M. Michael **Ó CORCORA**, Conseiller

ITALIA

Sénat

- M. Carlo **ROGNONI**, Vice-Président
- M. Antonio **MALASCHINI**, Vice-Secrétaire Général
- M. Gaetano **SCUDERI**, Directeur du Department des Relations avec l'Union Européenne et les Organisations Internationales
- M. Marco **D'AGOSTINI**, Chef du Bureau pour les Organismes Communautaires
- Mme. Roberta **D'ADDIO**, Chef du Protocole

- Mme. Sara **SCRINZI**, Interprète

Chambre des Députés

- M. Luciano **VIOLANTE**, Président
- M. Mauro **ZAMPINI**, Secrétaire Général
- M. Claudio **LIGAS**, Porte-parole du Président
- M. Alessandro **PALANZA**, Directeur du Département des Études
- M. Massimo **MORICHETTI FRANCHI**, Directeur du Département du Protocole
- Mme. Cristina **DI PIETRO**, Interprète

LUXEMBOURG

Chambre des Députés

- M. Guillaume **WAGENER**, Secrétaire Général
- Mme. Marianne **WEYER**, Premier Conseiller

NEDERLAND

Eerste Kamer

- M. Leo **VAN WAASBERGEN**, Conseiller Adjoint pour les Relations Interparlementaires

Tweede Kamer

- Mme. Maria **VAN DER HOEVEN**, Vice-Président
- M. Willem-Hendrik **DE BEAUFORT**, Secrétaire Général

ÖSTERREICH

Nationalrat

- Dr. Heinz **FISCHER**, Président
- Dr. Georg **POSCH**, Secrétaire Général
- M. Gerhard **KOLLER**, Conseiller

Bundesrat

- M. Gottfried **JAUD**, Président
- Dr. Georg **POSCH**, Secrétaire Général
- Dr. Walter **LABUDA**, Directeur

PORTUGAL

Assembleia da República

- Dr. António de **ALMEIDA SANTOS**, Président
- Dra. Adelina de **SÁ CARVALHO,** Secrétaire Général
- Dr. Jorge **MONTE CID,** Chef de Cabinet du Président
- Dr. Domingos de **ALMEIDA MACHADO,** Directeur du Bureau des Relations Publiques et Internationeles
- Dr. António **MENEZES CORDEIRO**, Ambassadeur, Conseiller Diplomatique
- Dr. António **RIBEIRO**, Conseiller du Président

SUOM

Eduskunta

- Mme. Riitta **UOSUKAINEN,** Président
- M. Seppo **TIITINEN,** Secrétaire Général
- M. Peter **SARAMO**, Conseiller

SVERIGE

Riksdag

- Mme. Birgitta **DAHL**, Président
- M. Anders **FORSBERG**, Secrétaire Général
- M. Mats **ABERG**, Ambassadeur, Chef du Département Internationale

---

UNITED KINGDOM

House of Lords

- Lord **TORDOFF**, Vice-Président des Commissions
- M. Michael **DAVIES**, Secrétaire Général
- M. David **BEAMISH**, Conseiller du Bureau des Affaires Extérieures

House of Commons

- Sir Alan **HASELHURST**, Premier Vice-Président
- M. George **CUBIE**, Vice-Secrétaire Général
- M. Robert **WILSON**, Chef du Bureau des Relations Extérieures

---

EUROPEAN PARLIAMENT

- M. José Maria **GIL-ROBLES**, Président
- M. Julian **PRIESTLEY**, Secrétaire Général
- Mme. Denise **SORASIO**, Chef de Cabinet du Président
- Mme. Ana Maria **ALVAREZ PABLOS**, Chef Adjoint du Cabinet
- M. Gérard **LAPRAT**, Chef de Division des Relations avec des Parlement Nationaux et des Assemblées Interparlementaires
- M. Jaume **DUCH I GUILLOT**, Conseiller de Presse

APPUI TECHNIQUE À LA CONFÉRENCE

- M. José **DIOGO**, Chef de Division
- M. Francisco **FEIO**, Conseiller Technique pour l'Audiovisuel
- M. José Manuel **ARAÚJO,** Conseiller
- Mme. Ana **VARGAS**, Conseiller
- M. Pedro **VALENTE,** Conseiller
- M. João **VIEGAS**, Conseiller Informatique

PROTOCOLE / SECRETARIAT DE LA CONFÉRENCE

- Mme. Manuela **AZOIA**
- Mme. Ana **MILHEIRIÇO**
- Mme. Carla **GRIMA**

- M. João de **SOUSA**
- Mme. Helena **ALVES**
- Mme. Helena **RAMALHO**
- Mme. Luísa **MOTTA**

CHEF DE SECURITÉ

- Major António **OLIVEIRA**

INTERPRÈTES

- Mme. Barbara Besching
- Mme. Christina Linaae
- Mme. Christina Mary Langhorn
- Mme. Paola Manuppella
- M. José Paulo Moura Santos
- Mme. Veronica Nordberg
- Mme. Antonella Petracchi
- Mme. Marjolijn Prior-Minnecré
- Mme. Elaine Purnell
- Mme. Mercedes Rafael Ramos
- M. Dirk Reunbrouck
- Mme. Charlotte Ripperger
- Mme. Katherine Sdraka
- M. Alfred Segers
- M. Olaf Brosig
- Mme. Silvia Camilo
- Mme. Sophie Enderlin
- M. Antonio Garzón Joli
- Mme. Kirsten Gro-Nielsen
- Mme. Anna-Liisa Habermeier
- M. Brian Huebner
- Mme. Britt Jarnerup-Russel
- M. Ahti Jussila
- Mme. Dora Karassavidou-Lettinga
- Mme. Sonja Keel Pereira
- M. Georg Kieninger

ML.